

# 11<sup>e</sup> DOCU MENTAL

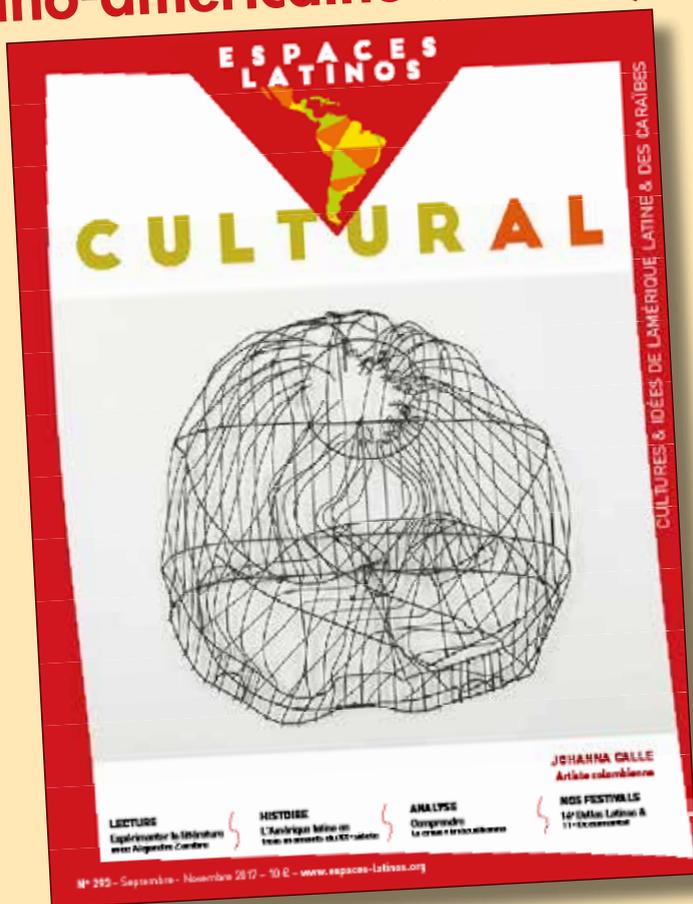
L'AMÉRIQUE LATINE PAR L'IMAGE

**AMPHI-OPÉRA  
DE LYON**  
**27 NOV-2 DÉC 2017**  
**18 H 30 - ENTRÉE LIBRE**



Benito Vignardos

# La diversité culturelle latino-américaine en français



## ABONNEZ-VOUS...

Si vous souhaitez nous soutenir, vous pouvez également  
faire un don à notre association (Loi 1901)

NOUVEAUX ESPACES LATINOS  
Cultures & Idées de l'Amérique latine & des Caraïbes  
4 rue Diderot 69001 Lyon  
[www.espaces-latins.org](http://www.espaces-latins.org)  
04 78 29 82 00



## L'Amérique latine par l'image....

4 rue Diderot  
69001 Lyon (France)  
(33) 478 298 200  
[espaces-latinos.org](http://espaces-latinos.org)

*Direction générale :*  
Januario Espinosa

*Équipe de pilotage :*  
Olga Barry, Prune Forest,  
Maurice Nahory, Alain  
Liatard, Léopold Mollard,  
José Ostos, Joan Coste,  
Caio Narezzi.

*Conseil d'administration :*  
Januario Espinosa, Alain  
Sand, Michel Seruzier,  
Christian Roinat, Maurice  
Nahory, Thierry Lesprit,  
Alain Liatard, Jean-  
Jacques Kourliandsky,  
Prune Forest, Catherine  
Traullé, Christian Girault.

*Support graphique :*  
Mathieu Bertrand.  
*Support numérique :*  
Marlène Landon, Jac  
Forton, Prune Forest, Léa  
Jaillard, Marion Gonnnet..

Tous les synopsis en  
langues étrangères ont été  
traduits par Léa Jaillard,  
Marion Gonnnet et Marlène  
Landon, étudiantes  
du Master Traduction  
Littéraire et Édition  
Critique de l'université  
Lumière Lyon 2, et notre  
collaborateur Jac Forton.

Pour la 11<sup>e</sup> année, nous relevons le défi d'organiser un festival uniquement consacré au film documentaire sur l'Amérique latine, que nous entendons donner à voir et à découvrir dans toute sa diversité. Nous avons à cœur de maintenir cette manifestation particulièrement attrayante pour les jeunes et qui constitue, dans la situation culturelle actuelle, un véritable challenge.

Depuis plusieurs années déjà, l'Amphi Opéra de Lyon nous offre une vitrine avantageuse qui constitue un atout majeur pour le bon déroulement du festival. Mais pour des raisons matérielles, nous devons compter, pour cette onzième édition, sans le concours d'un jury professionnel, nous contentant du jugement des spectateurs pour décerner les **prix du public** du meilleur **documentaire long** et du meilleur **documentaire court**.

Poursuivre l'aventure de Documental dépendra désormais du renforcement de l'équipe de bénévoles, unie autour de l'organisation, en 2018, d'une nouvelle semaine de documentaires latino-américains, en apportant au festival nouveauté et créativité. Nous comptons sur votre participation à cette manifestation pour nous permettre de mieux faire connaissance, dans le but de constituer, dès le début du mois de décembre, une nouvelle équipe de bénévoles, prêts à mettre en place la douzième édition de Documental. Avis aux intéressés...

**Januario ESPINOSA**

LUNDI 27 NOVEMBRE 18 H 30

## Materia Prima (Chili) - 11 mn

Cristian MELLADO



Curanilahue, la plus grande commune de la province d'Arauco, est née de l'exploitation minière du charbon à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle. La ville a connu une période dorée qui a contribué à l'industrialisation du pays ; des familles entières se sont consacrées à l'exploitation de la mine. Aujourd'hui peu nombreuses sont les traces de cet âge d'or, et les quelques habitants de Curanilahue qui continuent à travailler dans les derniers bassins, doivent faire face à de pénibles conditions de travail et au danger constant de travailler sous terre. *Matière Première* est le portrait de cette ville minière du Chili.

## Anuktatop (France) - 106 mn

Nicolas PRADAL - Pierre SELVINI



Tourné en Guyane, ce long métrage commence comme un « pur documentaire » suivant en douceur la vie de Derreck, garçon joueur de 6 ans de la communauté amérindienne wayana. Peu à peu le film décolle, d'abord vers l'onirisme, puis vers l'inconnu : autant une expérience collective qu'une exploration visant, par un montage inspiré, à une forme de transe. Peu emballés par une caméra qui scruterait leur vie quotidienne comme des créatures exotiques, avec le concours des cinéastes ils se sont approprié l'appareil pour orienter le film vers une somme foisonnante de fictions souvent mythiques, parfois elliptiques, en interaction avec leur réalité et leurs rêves.

Suivi par un échange autour du film

MARDI 28 NOVEMBRE 18 H 30

## Farol Invisível (Brésil) - 16 mn

Bruna CALLEGARI



Situé près du confluent des fleuves Pinheiros et Tietê, le Phare de Jaguaré observe São Paulo depuis 70 ans. Derrière les immeubles, noyé par la métropole, se cache un édifice dont la raison d'être et la fonction originelle demeurent un mystère : belvédère, horloge, ou phare qui aurait guidé les navires vers Sao Paulo ? Coupé des fleuves, l'édifice semble aujourd'hui un corps dépourvu de sens, un étrange mythe figé dans le temps, une réplique, un simulacre dans le paysage urbain. Ce film cherche à dévoiler son identité, en rendant compte de l'intrigante relation entre espace, histoire, mémoire et invention. De cette recherche, une autre ville sera révélée.

## Juntas (Argentine) - 71 mn

Nadina MARQUISIO



Norma et Cachita avaient toutes les deux 68 ans lorsqu'elles devinrent les premières femmes à être légalement mariées en Amérique latine, après avoir lutté pendant des années pour qu'une législation autorisant le mariage entre personnes du même sexe soit approuvée en Argentine. Le documentaire décrit leur périple de retour vers la Colombie, le pays où le couple – une Argentine et une Uruguayenne – s'est rencontré il y a trente ans. *Ensemble (Juntas)* est un voyage intérieur qui traduit en images et en musique, le passage du temps, le défi de vaincre les distances et ce que signifie être une étrangère.

Suivi par un échange autour du film

# HERENCIA TRIO

**Ewerton OLIVEIRA**

Piano/Clavier

**Greg THÉVENIAU**

Basse Électrique

**José BALLUMBROSIO**

Percussions / Chant / Violon

## CAFÉ DES ARTS GRENOBLE

**SAMEDI 11 NOV. 21 H**

36 rue Saint-Laurent

04 76 54 65 31

20 euros



JEUDI 30 NOVEMBRE 18 H 30

## Niñas de Uchitu'u (Colombie) - 28 mn

Helena SALGUERO



Uchituu est un petit village situé dans les collines de El Cabo de la Vela, entre le désert et la Mer des Caraïbes dans le nord de la Colombie, où règne depuis des siècles une culture native appelée le *wayuu*. Sonia et Yelitza, deux fillettes wayuu de 10 et 8 ans, ont appris dans leur langue la manière de survivre selon ce qu'elles trouvent dans la nature. Le système, l'école, le commerce et le tourisme ont profondément pénétré le quotidien des communautés indigènes et généré des tensions entre la valeur des coutumes ancestrales et le monde civilisé, produisant des questions sur les formes d'éducation que les jeunes générations reçoivent pour construire leur identité.

## Poison contre poison (Colombie-France) - 52 mn

Marc BOUCHAGE



En Amérique du Sud, des paysans équatoriens dénoncent l'empoisonnement dont ils sont victimes au nom de la guerre contre la drogue. Une guerre menée par le pays voisin, la Colombie. Depuis plus de vingt ans, avec le soutien militaire et financier des États-Unis, la Colombie épand de puissants herbicides (Roundup) sur les champs de coca situés sur son territoire et jusqu'à la frontière avec l'Équateur. C'est le seul État producteur de drogue au monde à pratiquer des fumigations sur ses cultures illicites pour tenter de les éradiquer, mais à quel prix et pour quels résultats ?

Suivi par un échange avec le réalisateur

VENDREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE 18 H 30

## Temporada de Mangos (Venezuela) - 12 mn

José OSTOS



Enregistré pendant plusieurs mois, lors de déplacements quotidiens, et avec une petite caméra, *La saison des mangues* porte un regard sur la trame symbolique de la ville de Caracas. Au travers d'une prose poétique, d'une image altérée, de vues panoramiques, et d'une caméra tantôt embarquée, tantôt fixe et surplombante, ce court-métrage s'attarde sur des mouvements, des présences, que nous tenons trop souvent pour évidents et invite ainsi à interroger les symboles et les symptômes politiques, sociaux et écologiques que le chaos de la ville a rendu invisibles.

## Berta Vive (Honduras) - 30 mn

Katia LARA PINEDA



Le 2 mars 2016, l'assassinat de Berta Cáceres a ébranlé le monde. Son combat pour la défense des territoires lenca l'avait conduit à la tête du Conseil citoyen des peuples amérindiens du Honduras (COPINH). La lutte contre la construction d'un barrage sur le fleuve Gualcarque, sacré pour le peuple lenca, constitue le préambule d'un récit où l'on suit Miriam Miranda, amie et soeur d'arme de Berta à la tête de la communauté afro-caribéenne garifuna. Deux femmes unies dans la lutte pour la décolonisation, dans un pays en passe d'être vendu au capital transnational, et où la vie ne tient qu'à un fil.

VENDREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE 18 H 30

## Colonia Dignidad (Chili) - 85 mn

José MALDAVSKY - Maria POBLETE



Le curriculum vitae de la Colonia Dignidad glace le sang : lupanar pour pédophiles, secte reconnue comme l'une des plus dangereuses au monde, multinationale dont le chiffre d'affaires s'élève aujourd'hui à plus de 100 millions de dollars, dernier bastion nazi et cellule de lutte et de déstabilisation politique. Documentaire d'investigation sur ses réseaux politiques et financiers, nationaux et internationaux, sur les crimes qu'elle a commis et ceux qu'elle prépare, Colonia Dignidad, une secte nazie au pays de Pinochet dénonce cette organisation tentaculaire et criminelle.

MERCREDI 29 NOVEMBRE 20 H - HONDURAS

Au siège d'Espaces Latinos, sur les pentes de la Croix-Rouge, un concert avec **Anibal Donaire**, chanteur et poète hondurien, en tournée en France. Il raconte, à travers ses chansons, toute l'âme de son pays, d'hier et d'aujourd'hui. Entrée libre... au chapeau.  
**Association Honduras par Cœur** : 06 74 79 50 37.

## MERCI

L'équipe organisatrice remercie vivement l'ensemble de l'équipe de l'Amphi Opéra de Lyon dirigée par **François Postaire** et son nouveau directeur, **Olivier Conan**, pour son accueil afin de présenter le festival Documental. Nous soulignons en particulier la collaboration et les conseils de **Djamila Khalfi**, **Hubert Cuypers** et **Thomas Hily**.

Nous remercions également Mme **Karine Dognin-Sauze**, vice-présidente de la Métropole de Lyon, ainsi que **Isabelle Lagarde**, **Nathalie Suchet** et **Gilles Belda** pour les conseils et suivi de nos dossiers auprès de la Métropole, et la ville de Lyon. Enfin nous tenons à remercier les stagiaires et bénévoles qui ont participé aux préparatifs de ce onzième Documental.

Nouveaux Espaces Latinos

SAMEDI 2 DÉCEMBRE 18 H 30

## Exil(s)-sur-Scène (France-Chili) - 61 mn

Marina PAUGAM, Jean-Michel RODRIGO



Né à Santiago du Chili dans la ferveur universitaire de l'année 68, le théâtre Aleph a fait ses premières armes dans les camps de concentration du Général Pinochet. Son fondateur, Oscar Castro, étant trop encombrant, la junte militaire s'en débarrasse en l'envoyant à Paris ! Accueilli dès sa descente d'avion par Ariane Mnouchkine, Jack Lang et une poignée d'exilés, il construit une nouvelle scène, rencontre Robert Doisneau qui deviendra le Président de l'Aleph France, travaille avec Pierre Richard, le cinéaste Claude Lelouch, avec Pierre Barrough, la discrète mais fidèle amie, Danielle Mitterrand. Cette histoire peu banale donne lieu à la pièce l'Exilé Mateluna, un pur moment de bonheur où l'on oscille en permanence entre rires et larmes.

Depuis vingt-cinq ans, Oscar Castro partage son sabir personnel - entre mime loufoque et Esperanto réinventé - avec les enfants d'Ivry-sur Seine, avec des étudiants de Science po, avec des migrants qui n'osent pas encore s'exprimer. Et puis, de plus en plus souvent, le fondateur d'Aleph retourne au Chili. Non pas par nostalgie, mais par devoir de mémoire...

SUIVI PAR LA REMISE DES PRIX DOCUMENTAL 2017

# L'AMÉRIQUE LATINE ET LES CARAÏBES TOUTE L'ANNÉE CHEZ VOUS



Nous en profitons pour inviter tous nos lecteurs et abonnés à s'inscrire gratuitement en ligne à notre **newsletter hebdomadaire** distribuée par mail, et ainsi s'informer sur l'actualité politique et culturelle de l'Amérique latine en France.



[www.espaces-latinos.org](http://www.espaces-latinos.org)



# La culture à la carte !

CARTE  
CULTURE  
38€

CARTE  
MUSÉES  
25€

CARTE  
BIBLIOTHÈQUE  
18€

Que vous soyez amateur d'art contemporain, intéressé par l'histoire de Lyon, passionné par les arts numériques, épris de beaux-arts, ou encore féru de lecture et de musique...vous pouvez désormais choisir la carte qui correspond exactement à vos envies !

**TARIFS RÉDUITS POUR LES 18/25 ANS**

Plus d'infos sur [culture.lyon.fr](http://culture.lyon.fr)